

Odsetki maksymalne i kredyt konsumencki po nowemu.

Ostatnie zmiany w Kodeksie cywilnym oraz ustawie o kredycie konsumenckim powinny zainteresować tych, którzy planują skorzystać z oferty kredytowej. Nowelizacja tych dwóch ustaw wprowadza przede wszystkim limit dotyczący maksymalnej wysokości odsetek wynikających z czynności prawnej. Nie mogą one w stosunku rocznym przekraczać czterokrotności wysokości stopy kredytu lombardowego Narodowego Banku Polskiego, tzn. odsetki maksymalne. Od 1 lutego 2006 r. stopa kredytu lombardowego NBP wynosi 5,75%. Oznacza to, że odsetki maksymalne nie mogą być wyższe niż 23% rocznie. Strony nie mogą umówić się na zapłatę wyższych odsetek. Nawet jeśli zgodzą się w umowie na wyższe oprocentowanie, to te postanowienia będą bezskuteczne i zastosowanie znajdą odsetki maksymalne.

Nowością jest również to, że wymogi zawarte w ustawie o kredycie konsumenckim znajdą zastosowanie do kredytów o wysokości mniejszej niż 500 zł oraz umów, w których termin spłaty kredytu nie przekracza trzech miesięcy. Dotychczas, instytucje udzielające kredytów nie musiały stosować ustawy o kredycie konsumenckim do tych umów. Ustawę stosuje się także do umów o kredyt konsumencki przeznaczonych na inwestycje związane z nieruchomością.

Zwiększają się także obowiązki informacyjne podmiotów udzielających kredyt konsumencki. Konsument, który zdecyduje się na zawarcie umowy kredytowej powinien uzyskać informację o rocznej stopie oprocentowania zadłużenia przeterminowanego, czyli o karnych odsetkach, jakie będzie musiał zapłacić, jeśli nie spłaci kredytu na czas, a także o warunkach zmiany tego

Anna Gwiazda, a.gwiazda@kochanskioffices.com.pl

oprocentowania. Powinien być także poinformowany o innych kosztach, jakie będzie musiał ponieść w związku z niemyślnym wykonaniem zobowiązań wynikających z umowy kredytowej, w tym o kosztach upomnień lub wezwań do zapłaty, kosztach sądowych i postępowania egzekucyjnego.

Wprowadzono przy tym maksymalny limit opłat, prowizji oraz innych kosztów związanych z zawarciem umowy o kredyt konsumencki. Łącznie kwoty te, nie mogą przekroczyć 5 % kwoty udzielonego kredytu konsumenckiego. Limit ten nie dotyczy jednak udokumentowanych lub wynikających z innych przepisów prawa kosztów, związanych z ustanowieniem, zmianą lub wygaśnięciem zabezpieczeń i ubezpieczeń (w tym kosztów ubezpieczenia spłaty kredytu).

Jak pokazuje praktyka, zmiany dotyczące odsetek maksymalnych oraz ustawy o kredycie konsumenckim nie spowodowały rewolucji na rynku kredytowym i nagłego obniżenia kosztów kredytu. Banki i inne podmioty udzielające kredytów znalazły rozwiązania, które pozwalają zrekompensować konieczność obniżenia stóp procentowych. Pozwala na to chociażby odpowiednio przygotowany system opłat dodatkowych i wydatków związanych np. z ubezpieczeniem kredytu.

Zmiany zostały wprowadzone ustawą z dnia 7 lipca 2005 r. o zmianie ustawy - Kodeks cywilny oraz o zmianie niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 157, poz. 1316), która weszła w życie 20 lutego 2006 r.

KB&P BULLETIN

Polish-English Legal Magazine

No. 17, March 2006

Kochański Brudkowski i Wspólnicy



Polska wersja na stronie 1

Maximum interest and consumer credit.

Recent changes in the Civil Code and the Act on Consumer Credit should be interesting for those who plan to use a crediting offer. The amendment of those two acts implements a maximum limit of interest resulting from legal acts. It can not exceed fourfold of the amount of lombard rate of the National Bank of Poland, i.e. maximum interest. Since 1st of February 2006 NBP lombard rate amounts 5,75%. It means that the maximum interest can not be higher than 23% annually. Parties of the legal act can not agree to pay higher interest. Even if they agree on higher interest, those contractual provisions will be ineffective and maximum interest shall apply.

It is a novelty that obligations provided in the Act on Consumer Credit will apply for credits lower than 500 PLN as well as contracts with the payment period shorter than three months. Until now institutions granting credits were not obliged to apply provisions of the Act on Consumer Credit for those credit contracts. The Act should also apply for consumer credit contract intended for property investments.

Informative obligations of the entities offering consumer credits will also increase. A consumer who will decide to conclude a credit contract should be informed of annual interest rate of overdue payment, i.e. penalty interest, which it will be obliged to pay in case it fails to pay the credit rate on time, as well as of the

Anna Gwiazda, a.gwiazda@kochanskioffices.com.pl conditions of changing this interests. The Consumer should also be informed of other costs imposed on him in relation to the failure of the contractual obligations, including costs of warning or call for payment, court costs and enforcement proceeding costs.

Maximum limit of fee, commission or other costs connected with conclusion of the consumer credit was also implemented. Total limit of those costs can not exceed 5% of the amount of consumer credit. Limit does not encumber costs which are documented or result from legal provisions concerning establishing, changes or expiration of securities and insurances (including costs of credit insurance).

As it is shown in practice, the changes concerning maximum interest or the Act on Consumer Credit did not result in any revolution on a credit market or a sudden decrease of credit costs. Banks and other institutions offering credits found solutions, which allow to compensate the necessity of interest rate decreasing. A proper system of additional fees and expenditures related for example with credit insurance constitutes one of such solutions.

The amendments were introduced by the Act on changes on Civil Code and changes of some other Acts dated 7th of July 2005 (the Journal of Laws No 157, item 1316), which came into force on 20th of February 2006.

For English see page 4

Koszty sądowe w sprawach pracowniczych.

Nowa ustawa o kosztach sądowych w istotnie zmieniła zasady i tryb pobierania kosztów sądowych. Dotyczy to także postępowań w sprawach przed sądem pracy.

Dotychczas pracownicy dochodzący roszczeń z zakresu prawa pracy byli zwolnieni z obowiązku uiszczania opłat sądowych.

Obecnie w sprawach z zakresu prawa pracy pracownicy też co do zasady nie muszą ponosić opłat sądowych. Przewidziano jednak wyjątki od tej zasady. W przypadku, gdy pracownik dochodzi od pracodawcy kwoty wyższej niż 50.000 złotych, wówczas musi się liczyć z koniecznością zapłaty opłaty stosunkowej w wysokości 5 % dochodzonej kwoty zarówno przy wnoszeniu pozwu, jak i od apelacji, zażalenia czy skargi kasacyjnej. Jeśli dochodzona przez pracownika kwota jest niższa niż 50.000 zł, musi on zapłacić opłatę podstawową w kwocie 30 złotych od apelacji,

Zasady ponoszenia kosztów sądowych w postępowaniu cywilnym wg nowej ustawy o kosztach sądowych w sprawach cywilnych.

Z dniem 2 marca 2006 roku weszła w życie nowa ustawa o kosztach sądowych w sprawach cywilnych.

Nowa ustawa w sposób zasadniczy zmieniła zasady regulujące ponoszenie kosztów sądowych w sprawach cywilnych. Ustawa zastąpiła istniejące dotychczas pojęcie wpisu pojęciem opłaty, która występuje w postaci stałej, stosunkowej oraz podstawowej.

Zasadniczą zmianą, którą przyniosła ustawa jest obowiązek uiszczania opłaty stałej bądź stosunkowej przy wnoszeniu do sądu pisma podlegającego opłacie. Obowiązek ten pociąga za sobą daleko idące konsekwencje przewidziane w kodeksie postępowania cywilnego w przypadkach gdy pismo podlegające opłacie do sądu wnoszone jest przez profesjonalnego pełnomocnika tj. adwokata, radcę prawnego lub rzecznika patentowego. Jednocześnie na równi z profesjonalnym

Anna Gwiazda, a.gwiazda@kochanskioffices.com.pl zażalenia, skargi kasacyjnej i skargi o stwierdzenie niezgodności z prawem prawomocnego orzeczenia.

Pracodawcy nadal zobowiązani są do ponoszenia kosztów sądowych. Zmiana dotyczy jednak wysokości opłat sądowych w sytuacji, gdy pracodawca występuje przeciwko pracownikowi z roszczeniem majątkowym. Dotychczas wpis sądowy uzależniony był od wartości przedmiotu sporu i wynosił od 5 do 8 % tej kwoty. Obecnie pracodawca zapłaci 5 % wartości przedmiotu sporu (opłata podstawowa), ale nie mniej niż 30 zł i nie więcej niż 100 tys. zł.

Zmiany zostały wprowadzone ustawą z dnia 28 lipca 2005 r. o kosztach sądowych w sprawach cywilnych (Dz. U. Nr 167, poz. 1398), która weszła w życie 2 marca 2006r.

For English see page 4

Grażyna Sylwestrzak, g.sylwestrzak@kochanskioffices.com.pl

pełnomocnikiem ustawa traktuje przedsiębiorcę występującego w postępowaniu w sprawach gospodarczych.

Pisma wnoszone do sądu przez osoby nie będące profesjonalnymi pełnomocnikami ani przedsiębiorcą występującym w postępowaniu gospodarczym, które nie zostały należycie opłacone w myśl przepisów ustawy podlegają uzupełnieniu na wezwanie przewodniczącego. Natomiast pisma wnoszone do sądu przez adwokata, radcę prawnego, rzecznika patentowego lub przedsiębiorcę występującego w postępowaniu w sprawach gospodarczych, które nie zostały opłacone opłatą stosunkową lub stałą zgodnie z zasadą przewidzianą w ustawie o kosztach sądowych podlegają zwrotowi bez wzywania do uzupełnienia. Ponadto, sąd odrzuca nienależycie opłacone środki odwoławcze lub środki zaskarżenia jeżeli wniesione zostały przez w/w profesjonalnych pełnomocników lub przedsiębiorcę w sprawach gospodarczych.

Court costs in employment cases.

New Act on Court Costs significantly changed the rules and course of court costs collection. It concerns also proceedings before the labor court.

Until now, employees who claimed for compensation in labor cases were exempt from court fees payment.

At present, in labor cases employees generally are not obliged to pay court fees. But there are exemptions from this rule. In case, the employee brings a lawsuit against the employer for the amount exceeding 50,000 PLN, it has to take into account the obligation to pay proportional fee in the amount of 5% of the claimed sum when it brings an action, an appeal, complaint, cassation. In case, claimed amount is lower than 50,000 PLN, the employee has to pay basic fee in the amount of 30 PLN

Anna Gwiazda, a.gwiazda@kochanskioffices.com.pl bringing an appeal, complaint, cassation and action for statement that the final judgment is contrary to the law.

Employers are still obliged to cover court costs. But the amendment concerns the amount of court costs in case, the employer brings an action against the employee for property claims. Until now a court fee was contingent on the value of the case and was 5% to 8% of this amount. At present, the employer should pay 5% of the claimed amount (basic fee), but not less than 30 PLN and not more than 100,000 PLN.

The amendments were introduced by the Act on Court Costs dated 28 July 2005 (Journal of Laws I No 167, item 1398), which came into force on 2nd of March 2006.

Rules of bearing court costs in civil proceedings according to the new act of court costs in civil cases.

On March 2, 2006 a new act on court costs in civil cases came into force.

The new act significantly changed the provisions regulating bearing court costs in civil cases. The Act superseded a term of registration fee by a term of fee, which is either in a form of fixed, relative or basic fee.

The key change introduced by the Act is an obligation of payment of a fixed fee or relative fee when a letter, subject to payment, is submitted to the court. This obligation entails far-reaching consequences provided for by the Code of Civil Proceedings in cases when a letter subject to payment is submitted to the court by a professional proxy, that is advocate, attorney-at-law or patent

Grażyna Sylwestrzak, g.sylwestrzak@kochanskioffices.com.pl

agent. Simultaneously the act treats an entrepreneur taking part in economic cases' proceedings as equal to a professional proxy.

Letters submitted to the court by persons, who are not either professional proxies or entrepreneurs taking part in economic proceedings, which were not duly paid up according to the act's provisions are subject to supplement the fee upon the chairman's call. However, letters submitted to the court by an advocate, attorney-at-law, patent agent or an entrepreneur taking part in proceedings in economic matters, which were not paid by a relative fee or a fixed fee according to a rule provided in the act on costs are subject to return without a call for completion. Furthermore, the court rejects inadequately paid means of appeal if they were paid by the above mentioned professional proxies or an entrepreneur in economic matters.

Nowelizacja ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

Planowana jest kolejna nowelizacja ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych

(„Ustawa”). Najnowszy rządowy projekt zmian pochodzi z dnia 30 grudnia 2005 roku („Projekt”) i oprócz przepisów Ustawy obejmuje również zmiany w ustawie z dnia 30 czerwca 2000 r. Prawo własności przemysłowej oraz w ustawie z dnia 27 lipca 2001 r. o ochronie baz danych. Projekt jest w założeniu ustawodawcy implementacją przepisów Dyrektywy 2004/48/WE Parlamentu i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 roku w sprawie egzekwowania praw własności intelektualnej („Dyrektywa”).

Przepisy szczególnie dotyczące nadawców. Emisja satelitarna.

Nowy art. 5 (1) wprowadza przepisy o ochronie utworów objętych emisją satelitarną. Utwory takie zostaną objęte ochroną na gruncie Ustawy, wtedy gdy przekazanie nośnika utworu (sygnału telekomunikacyjnego) do emisji satelitarnej w ramach zamkniętego łańcucha komunikacyjnego (do satelity z powrotem na Ziemię) następuje na terenie Polski. W przypadku sygnałów kodowanych, ochrona zawartych w nich utworów zaistnieje, gdy nadawca udostępni „środki odbioru” (urządzenia dekodujące). Nowe przepisy są zbieżne z regulacjami międzynarodowymi, w tym z Dyrektywą Rady Nr 93/83/EWG z dnia 27 września 1993 roku w sprawie koordynacji niektórych zasad dotyczących prawa autorskiego oraz praw pokrewnych stosowanych w odniesieniu do przekazu satelitarnego oraz retransmisji drogą kablową.

Projekt zakłada również rozszerzenie terytorialnego zakresu stosowania znowelizowanej Ustawy, na nadawanie utworów drogą emisji satelitarnej z państwa nie będącego członkiem Unii Europejskiej, w sytuacji gdy sygnały są przekazywane do satelity za pomocą przekaźnika usytuowanego na terytorium Polski lub gdy rozpowszechnianie odbywa się na zlecenie organizacji radiowej lub telewizyjnej mającej swą siedzibę w jednym z państw Unii Europejskiej oraz główne przedsiębiorstwo na terytorium Polski.

Dozwolony użytek.

Projekt wprowadza rozszerzenie użytkownika w stosunku do uprawnionego stosującego tzn. skuteczne środki zabezpieczenia o udostępnienie utworu chronionego takimi środkami (art. 79 ust.

mec. Robert Sagan, r.sagan@kochanskioffices.com.pl

5 - 7). Może to mieć znaczenie dla nadawcy utrwalającego utwory chronione takimi zabezpieczeniami (czyli wykonującego prawo z art. 22 Ustawy - dozwolony użytek utrwalania w ramach nadań radiowych).

Środki prawne ochrony własności intelektualnej.

Projekt zmienia lub wprowadza nowe postanowienia w zakresie środków ochrony własności intelektualnej (art. 79-80). W zakresie rozszerzeń uprawnionego podmiotu, którego prawa majątkowe zostały naruszone, katalog uprawnień został rozszerzony i dostosowany zarówno do uprawnień przysługujących poszkodowanemu na podstawie art. 18 ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (art. 79 ust. 1) oraz stanowią odzwierciedlenie rozwiązań przewidzianych w Dyrektywie (art. 79 ust. 1 - 4).

W zakresie postępowania sądowego dotyczącego zabezpieczenia dowodów, zakłada się wprowadzenie przepisów umożliwiających uzyskanie od innych osób nie naruszający bezpośrednio prawa autorskie lub pokrewne (art. 80 ust. 3 Projektu).

W ślad za stanowiskiem doktryny i orzecznictwa (post. SA we Wrocławiu z 12 marca 1997, I Acz 713/96), zakłada się wprowadzenie postanowienia nakładającego na sąd zapewnienie zachowania tajemnicy przedsiębiorstwa w trakcie przeprowadzania postępowania zabezpieczającego (art. 80 ust. 2 Projektu). Należy również założyć, że zgodnie z dotychczasowym stanowiskiem doktryny i orzecznictwa, sąd powinien ograniczyć zakres ujawnionych informacji do niezbędnego minimum.

Ponadto zakłada się usunięcie krytykowanych powszechnie przepisów dotyczących przypadku bezprawnie wytworzonych egzemplarzy utworów na rzecz Skarbu Państwa (ew. także przedmiotów służących do ich wytworzenia) – sankcja ta sięgała dalej niż wymóg przewidziany art. 16 Konwencji berneńskiej i w praktyce uniemożliwiała zaliczenie tych egzemplarzy w poczet odszkodowania. Obecnie, sąd będzie mógł orzec „o dalszym rozporządzeniu bezprawnie wytworzonymi przedmiotami oraz środkami i materiałami użytymi do ich wytworzenia, w

Kochański Brudkowski i Wspólnicy



szczególności sąd może orzec o ich przyznaniu poszkodowanemu na poczet należnego odszkodowania” (art. 79 ust. 3 Projektu).

Zmianie uległ również charakter przepisów dotyczących postępowania zabezpieczającego, które dotychczas były traktowane jako przepisy szczególne (post. SN z 9 września 1997 r., I CZ 95/57). Obecnie, do przepisów tych odpowiednie zastosowanie znajdują wyszczególnione przepisy dotyczące postępowania zabezpieczającego znajdujące się w kpc (art. 80 ust. 5)

Ochrona fonogramów i wideogramów.

Projekt wprowadza przepisy uściślające okres ochrony (50 lat) fonogramów i wideogramów w zależności od daty ich opublikowania lub rozpowszechnienia (art.95 ust.2-4).

New amendment of the act on copyright and congenial rights.

New amendment of the act on copyright and congenial rights is planned („Act”). The latest governmental project of changes is dated December 30, 2005 („Project”) and it comprises, despite the Act’s provisions, also amendments in the act of June 30, 2000 on Industrial property law and in the act of July 27 2001 on data base protection. This project constitutes, on the legislator’s assumption, implementation of the provisions of the Directive 2004/48/WE of the Parliament and the Council of April 29, 2004 concerning execution of intellectual property rights’ („Directive”).

The regulations, particularly concerning broadcasters. The Satellite Broadcasting.

New Art. 5 (1) introduces regulations on protection of work broadcasts included in satellite broadcasting. Such broadcasts will be under protection pursuant to the Act, when a transfer of medium (telecommunication signal) to satellite broadcasting within a closed communication chain, that is to satellite and back to the Earth, takes place on the territory of Poland. In a case of the coded signals, protection of work broadcasts contained hereof is applied when a broadcaster makes the ‘means of broadcasting’ (the decoding devices) accessible. New regulations are convergent with the international regulations, including the Directive of the

Podsumowanie.

Projekt nowelizacji Ustawy stanowi implementację prawa europejskiego i wzmacnia ochronę praw własności intelektualnej, w tym praw do nadań. Na podstawie wprowadzonych zmian dojdzie do rozszerzenia terytorialnego zastosowania Ustawy w przypadku nadań satelitarnych. Ważkie znaczenie ma również rozszerzenie uprawnienia do dozwolonego użytku w przypadku utworów objętych skutecznymi środkami zabezpieczenia. Nowe przepisy definiują roszczenia przysługujące uprawnionemu i opisują środki procesowe zmierzające do dochodzenia roszczeń. Przepisy te powinny służyć skuteczniejszej sądowej ochronie praw własności intelektualnej.

Polska wersja na stronie 5

mec. Robert Sagan, r.sagan@kochanskioffices.com.pl

Council No 93/83/EEG of September 27, 1993 on co-ordination of particular regulations concerning copyright and congenial rights applied in relation with the satellite broadcasting and cable re-transmission.

The project also provides for the extension of the range of territorial usage of the amended Act, for work broadcasts by satellite from a country, which is not a member state of the European Union, in a situation when the signals are transferred to the satellite by the medium located on the territory of the Republic of Poland, or when broadcasting takes place on the order of the radio or TV organisation, with its seat in one of the member states of the European Union and the main enterprise on the territory of Poland.

Permitted Usage

The project introduces user’s claim towards the authorised, using so-called effective means of protection, for making a work broadcast protected by such means, accessible (Art. 79 Item 5 - 7). It may be of importance for a broadcaster recording works protected by such securities (that is executing the right of the Art. 22 of the Act – permitted usage of recording concerning radio broadcasts).

Legal means of Intellectual Property Protection.

The project amends or introduces new provisions concerning means of intellectual property protection (Art. 79-80). In connection with claims of the authorised entity, whose property rights were infringed, catalogue of rights has been extended and adjusted both to the rights which the aggrieved is entitled to pursuant to the Art. 18 of the Act on unfair competition combating (Art.79 Item 1) and constitute a reflection of the solutions provided for in the Directive (the Art. 79 Item 1-4).

In terms of court proceedings concerning proof security, regulations enabling obtaining evidence from other parties not infringing directly the copyright or congenial rights are planned to be introduced. (Art. 80 of the Act 3 of the Project).

It is planned that due to the Directive and legislation (post. SA in Wrocław of March 12 1997, I Art 713/96), a ruling imposing on the court provision of keeping enterprise's secret during conduct of security proceedings (the Art. 80 Item 2 of the Project). It should also be assumed that according to a position presented in the doctrine and legislation, the court should limit the range of the disclosed information to the absolutely necessary minimum.

Furthermore, it is planned that generally criticised provisions concerning a case of the illegally produced copies of work broadcasts for the benefit of the State's Treasury will be cancelled (possibly objects used for their production process) – this sanction reached further than the requirement provided in the Art. 16 of the Brno Convention and in practice it means that these copies cannot be covered by remuneration. At present, the court will be

able to decide of „further management of illegally manufactured products, means and materials used for their manufacture, in particular the court can decide of granting them to the aggrieved as due remuneration’ (the Art. 79 Item 3 of the Project).

Character of the regulations concerning protection procedures has been amended. Previously they were treated as special regulations (decision SN of September 9, 1997, I CZ 95/57). At present, particular regulations concerning protection proceedings included in the Code of Civil Procedure (the Art. 80 Item 5) have adequate application to the above mentioned provisions (the Art. 80 Item 5)

Protection of phonograms and video grams.

The project introduces the regulations defining the protection period (50 years) for phonograms and video grams, depending on the date of their publication or distribution (Art. 95 Item 2-4).

Summary.

The project of amendment of the Act constitutes implementation of the European law and enhances intellectual property rights' protection, including the rights to broadcasts. On the basis of the introduced amendments the territorial application of the Act in case of the satellite broadcasting will be introduced. The extension of the rights to permitted usage is important in a case of work broadcasts covered by the means of effective protection. New regulations define claims that the authorised is entitled to and describe means of action aiming to pursuing these claims. These regulations should serve the purpose of effective court protection of intellectual property rights.

KB&P BULLETIN

Polish-English Legal Magazine

No. 17, March 2006

Kochański Brudkowski i Wspólnicy



Polska wersja na stronie 9

PLC Which lawyer? recommends Kochanski Brudkowski and Partners

Kochanski Brudkowski and Partners is recommended as one of the leading law firms in Poland by Practical Law Company publication, the title of this year's edition is "PLC Which lawyer? 2006". The publication contains recommendations of law firms in particular fields of legal practice. The recommendations are based on the questionnaires, in which various lawyers indicate the best, in their opinion, law firms on the selected market.

Kochanski Brudkowski and Partners Law Firm has been highly recommended in the field of intellectual property law as well as in pharmaceutical and telecommunication law this year.

The Managing Partners have been particularly distinguished, advocate Piotr Kochanski in the field of intellectual property law and pharmaceutical law: regulatory matters and attorney-at-law Tomasz Brudkowski in intellectual property law.

Invitation to our website www.kochanskioffices.com.pl

It is our pleasure to invite you to our website.

You will find there a detail description of our professional practice and other interesting information of KBP. We particularly invite you to see a series of photographs untitled: "Poles in the world's history". The whole world knows and admires John Paul II or Lech Wałęsa, but on a daily basis only few of us remember that there was a Pole, Ernest Malinowski, who built the railway located highest in the mountains in the Peruvian Andes. The photographs published are selected from a series, which we are developing with an intention to publish an album promoting Poland, the author of which is a recognized photographer Jan Zamojski.

We do hope that our re-designed website will provide you all the necessary information as well as inspiration.

***Kochański Brudkowski i Wspólnicy SP.J.
Spółka Adwokatów i Radców Prawnych***

Więści z kancelarii

PLC Which lawyer? rekomenduje Kochański Brudkowski i Wspólnicy.

Kochański Brudkowski i Wspólnicy jest polecana jako jedna z członowych firm prawniczych w Polsce przez Practical Law Company, publikację, której edycja tegoroczna nosi nazwę "PLC Which lawyer? 2006". Publikacja zawiera rekomendacje firm prawniczych w poszczególnych dziedzinach praktyki prawniczej. Rekomendacje opracowywane są na podstawie ankiet, w których różni prawnicy wskazują najlepsze ich zdaniem firmy prawnicze na danym rynku.

Kochański Brudkowski i Wspólnicy została w tym roku szczególnie rekomendowana w dziedzinie prawa własności intelektualnej, a także rekomendowana w zakresie prawa farmaceutycznego oraz prawa telekomunikacyjnego. Szczególnie wyróżnieni zostali również Wspólnicy Zarządzający kancelarią: mec. Piotr Kochański w dziedzinie prawa własności intelektualnej i prawa farmaceutycznego; sprawy regulacyjne oraz mec. Tomasz Brudkowski w zakresie prawa własności intelektualnej.

Zaproszenie na naszą stronę internetową. www.kochanskioffices.com.pl

Mamy wielką przyjemność zaprosić Państwa do zapoznania się ze stroną internetową KBiW.

Na stronie znajdują Państwo szczegółowy opis praktyki i inne ciekawe informacje dotyczące KBiW. Szczególnie zachęcamy do obejrzenia serii fotografii zatytułowanej: "Polacy w dziejach świata". Cały świat zna i podziwia osobę Jana Pawła II czy Lecha Wałęsy, ale tylko nieliczni pamiętają, że to Polak, Ernest Malinowski zbudował najwyższą położoną kolej w peruwiańskich Andach. Publikowane na stronie fotografie zostały wybrane z serii, którą przygotowujemy w celu wydania albumu promującego Polskę, autorem którego jest znany fotografik Jan Zamojski.

Mamy nadzieję, że nasza strona internetowa w nowej szacie graficznej dostarczy Państwu wszystkich niezbędnych informacji jak również będzie źródłem inspiracji

***Kochański Brudkowski i Wspólnicy SP.J.
Spółka Adwokatów i Radców Prawnych***

KB&P BULLETIN

Polish-English Legal Magazine

No. 17, March 2006

Kochański Brudkowski i Wspólnicy



Polska wersja na stronie 11

LEGAL ALERT

The selected legal acts and law amendments, which came into force from:

February 6, 2006:

- ✦ *The ordinance of the Minister of Environment of January 25, 2006 concerning detailed rates of the product fees for equipment (Journal of Laws No 19, item 152).*

February 9, 2006:

- ✦ *The Act of December 16, 2005 amending the act on rules of acknowledgment of qualifications in regulated professions acquired in the European Union countries (Journal of Laws of 2006, No 12, item 62);*
- ✦ *The Act of December 29, 2005 amending the Act on Telecommunication law and Act on the Civil Procedure Code (Journal of Laws of 2006, No 12, item 66).*

February 13, 2006:

- ✦ *The Directive of the Commission 2006/8/WE of January 23, 2006 amending, for the purpose of adjustment to technical progress, attachments II, III and V to the Directive 1999/45/WE of the European Parliament and Board, referring to alignment of statutory, executive and administrative regulations of the Member Countries in connection to classification, packaging and labelling of dangerous specimen.*

February 20, 2006:

- ✦ *The Act of July 7, 2005 amending the Act on the Civil Code and on changes of other acts (Journal of Laws No 157, item 1316).*

February 21, 2006:

- ✦ *The Ordinance of the Council of Ministers of January 24, 2006 concerning observers in capital companies of significant importance for public order or public security (Journal of Laws of 2006 r., No 19, item 145).*

March 2, 2006:

- ✦ *The Act of July 28, 2005 on court costs in civil cases (Journal of Laws No 167, item 1398);*
- ✦ *The Ordinance of Ministry of Justice of January 31, 2006 concerning a method of collecting court costs in civil cases (Journal of Laws of 2006, No 27, item 199);*
- ✦ *The Ordinance of the Ministry of Justice of January 31, 2006 in the matter of specifying the statement sample of family status, property, incomes and sources of income of a physical person applying for releasing from court costs in civil proceedings (Journal of Laws of 2006, No 27, item 200);*
- ✦ *The act on budget for 2006 of February 17, 2006 (Journal of laws No 35, item 244), entered into force in January 1, 2006.*

The above information does not exhaust all legal acts which entered into force in February and March 2006. In order to obtain detailed information please contact our Law Firm.

CO NOWEGO W PRAWIE?

Wybrane akty prawne oraz zmiany prawa, które obowiązują od dnia:

6 lutego 2006 roku:

- Rozporządzenie Ministerstwa Środowiska z dnia 25 stycznia 2006 r. w sprawie szczegółowych stawek opłat produktowych dla sprzętu (Dz. U. Nr 19, poz. 152).

9 lutego 2006 roku:

- Ustawa z dnia 16 grudnia 2005 r. o zmianie ustawy o zasadach uznawania nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej kwalifikacji do wykonywania zawodów regulowanych (Dz. U. z 2006 r., Nr 12, poz. 62);
- Ustawa z dnia 29 grudnia 2005 r. o zmianie ustawy - Prawo telekomunikacyjne oraz ustawy - Kodeks postępowania cywilnego (Dz. U. z 2006 r., Nr 12, poz. 66).

13 lutego 2006 roku:

- Dyrektywa Komisji 2006/8/WE z dnia 23 stycznia 2006 r. zmieniająca, w celu dostosowania do postępu technicznego, załączniki II, III i V do dyrektywy 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady odnoszącej się do zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania preparatów niebezpiecznych.

20 lutego 2006 roku:

- Ustawa z dnia 7 lipca 2005 r. o zmianie ustawy - Kodeks cywilny oraz o zmianie niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 157, poz. 1316).

21 lutego 2006 roku:

- Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 24 stycznia 2006 r. w sprawie obserwatorów w spółkach kapitałowych o istotnym znaczeniu dla porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego (Dz. U. z 2006 r., Nr 19, poz. 145).

2 marca 2006 roku:

- Ustawa z dnia 28 lipca 2005 r. o kosztach sądowych w sprawach cywilnych (Dz. U. Nr 167, poz. 1398);
- Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 31 stycznia 2006 r. w sprawie sposobu uiszczania opłat sądowych w sprawach cywilnych (Dz. U. z 2006 r., Nr 27, poz. 199);
- Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 31 stycznia 2006 r. w sprawie określenia wzoru oświadczenia o stanie rodzinnym, majątku, dochodach i źródłach utrzymania osoby fizycznej ubiegającej się o zwolnienie od kosztów sądowych w postępowaniu cywilnym (Dz. U. z 2006 r., Nr 27, poz. 200);
- Ustawa budżetowa na rok 2006 z dnia 17 lutego 2006 r. (Dz. U. Nr 35, poz. 244), z mocą od dnia 1 stycznia 2006 r.

Powyższe informacje nie stanowią wyczerpującego wyliczenia aktów prawnych wchodzących w życie w lutym i marcu 2006 roku. W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z Kancelarią.